

# Your Kaiser Permanente **CHIROPRACTIC and ACUPUNCTURE** benefits

**When you need chiropractic or acupuncture care,  
follow these simple steps:**

1. Find an ASH Plans Participating Provider near you:
  - Go to [ashlink.com/ash/kp](http://ashlink.com/ash/kp), or
  - Call **1-800-678-9133** (TTY **711**), Monday through Friday, from 5 a.m. to 6 p.m. Pacific time.
2. Schedule an appointment.
3. Pay for your office visit when you arrive for your appointment.

(See the reverse for more details.)

# YOUR KAISER PERMANENTE COMBINED CHIROPRACTIC AND ACUPUNCTURE BENEFIT

Services	Cost Sharing and Office Visit Maximums
<p>Chiropractic Services are covered when provided by a Participating Provider and Medically Necessary to treat or diagnose Neuromusculoskeletal Disorders. Acupuncture Services are covered when a Participating Provider finds that the Services are Medically Necessary to treat or diagnose Neuromusculoskeletal Disorders, nausea, or pain. You can obtain Services from any ASH Plans Participating Providers without a referral from a Kaiser Permanente Plan Physician.</p>	<p><b>Office visit cost share:</b> \$15 copay per visit <b>Office visit limit:</b> Up to 30 medically necessary, unshared Chiropractic and Acupuncture visits per year <b>Chiropractic appliance benefit:</b> If the amount of the appliance in the ASH Plans fee schedule exceeds \$50, you will pay the amount in excess of \$50, and that payment will not apply toward the Plan Deductible or Plan Out-of-Pocket Maximum. Covered chiropractic appliances are limited to: elbow supports, back supports, cervical collars, cervical pillows, heel lifts, hot or cold packs, lumbar braces and supports, lumbar cushions, orthotics, wrist supports, rib belts, home traction units, ankles braces, knee braces, rib supports, and wrist braces.</p>

**Office visits:** Covered Services are limited to Medically Necessary Chiropractic and Acupuncture Services authorized and provided by ASH Plans Participating Providers except for the initial examination, emergency and urgent Chiropractic and Acupuncture Services, and Services that are not available from Participating Providers or other licensed providers with which ASH contracts to provide covered care. Each office visit counts toward any visit limit, if applicable, even if acupuncture or a chiropractic adjustment is not provided during the visit.

**X-rays and laboratory tests:** Medically Necessary X-rays and laboratory tests are covered at no charge when prescribed as part of covered chiropractic care and a Participating Provider provides the Services or refers you to another licensed provider with which ASH contracts for the Services.

## Participating Providers

ASH Plans contracts with Participating Providers and other licensed providers to provide covered Chiropractic Services (including laboratory tests, X-rays, and chiropractic appliances). ASH Plans contracts with Participating Providers to provide acupuncture care (including adjunctive therapies, such as acupressure, moxibustion, or breathing techniques, when provided during the same course of treatment and in conjunction with acupuncture). You must receive covered Services from a Participating Provider or another licensed provider with which ASH contracts, except for Emergency Chiropractic Services, Emergency Acupuncture Services, Urgent Chiropractic Services, and Urgent Acupuncture Services, and Services that are not available from Participating Providers or other licensed providers with which ASH contracts to provide covered Services that are authorized in advance by ASH Plans. The list of Participating Providers is available on the ASH Plans website at [ashlink.com/ash/kp](http://ashlink.com/ash/kp) or from the ASH Plans Customer Service Department at **1-800-678-9133**. The list of Participating Providers is subject to change at any time without notice.

## How to Obtain Covered Services

To obtain covered Services, call a Participating Provider to schedule an initial examination. If additional Services are required, verification that the Services are Medically Necessary may be required. Your Participating Provider will request any medical necessity determinations. An ASH Plan's clinician in the same or similar specialty as the provider of Services under review will decide whether Services are or were Medically Necessary. ASH Plans will disclose to you, upon request, the written criteria it uses to make the decision to authorize, modify, delay, or deny a request for authorization. If you have questions or concerns, please contact the ASH Plans Customer Service Department.

## Second Opinions

You may request a second opinion in regard to covered Services by contacting another Participating Provider. A Participating Provider may also request a second opinion in regard to covered Services by referring you to another Participating Provider in the same or similar specialty.

## Your Costs

When you receive covered Services, you must pay your Cost Share as described in the *Combined Chiropractic and Acupuncture Services Amendment* of your Health Plan *Evidence of Coverage*. The Cost Share does not apply toward the Plan Out-of-Pocket Maximum described in the Health Plan *Evidence of Coverage* (unless you have a plan with an HSA option).

## Emergency and Urgent Chiropractic and Acupuncture Services

We cover Emergency Chiropractic Services, Emergency Acupuncture Services, Urgent Chiropractic Services, and Urgent Acupuncture Services provided by both Participating Providers and Non-Participating Providers. We do not cover follow-up or continuing care from a Non-Participating Provider unless ASH Plans has authorized the services in advance. Also, we do not cover services from a Non-Participating Provider that ASH Plans determines are not Emergency Chiropractic Services, Emergency Acupuncture Services, Urgent Chiropractic Services, or Urgent Acupuncture Services.

## Getting Assistance

If you have questions about the Services you can get from an ASH Plans Participating Provider or another licensed provider with which ASH contracts, you may call ASH Plans Customer Service Department at **1-800-678-9133** (TTY users call **711**), weekdays from 5 a.m. to 6 p.m. Pacific time.

# YOUR KAISER PERMANENTE COMBINED CHIROPRACTIC AND ACUPUNCTURE BENEFIT

---

## Grievances

You can file a grievance with Kaiser Permanente regarding any issue. Your grievance must explain your issue, such as the reasons why you believe a decision was in error or why you are dissatisfied with Services you received. You may submit your grievance orally or in writing to Kaiser Permanente as described in your Health Plan *Evidence of Coverage*.

## Exclusions and Limitations

- Acupuncture Services for conditions other than Neuromusculoskeletal Disorders, nausea, and pain
- Services for asthma or addiction, such as nicotine addiction
- Hypnotherapy, behavior training, sleep therapy, and weight programs
- Thermography
- Experimental or investigational Services
- CT scans, MRIs, PET scans, bone scans, nuclear medicine, and any other types of diagnostic imaging or radiology other than X-rays covered under the "Covered Services" section of your *Combined Chiropractic and Acupuncture Services Amendment*
- Ambulance and other transportation
- Education programs, nonmedical self-care or self-help, any self-help physical exercise training, and any related diagnostic testing
- Services for pre-employment physicals or vocational rehabilitation
- Acupuncture performed with reusable needles
- Air conditioners, air purifiers, therapeutic mattresses, chiropractic appliances, durable medical equipment, supplies, devices, appliances, and any other item except those listed as covered in your *Combined Chiropractic and Acupuncture Services Amendment*
- Drugs and medicines, including non-legend or proprietary drugs and medicines
- Services you receive outside the state of California, except for Emergency Chiropractic Services, Emergency Acupuncture Services, Urgent Chiropractic Services, or Urgent Acupuncture Services
- Hospital services, anesthesia, manipulation under anesthesia, and related services
- For Chiropractic Services, adjunctive therapy not associated with spinal, muscle, or joint manipulations
- For Acupuncture Services, adjunctive therapies unless provided during the same course of treatment and in conjunction with acupuncture
- Dietary and nutritional supplements, such as vitamins, minerals, herbs, herbal products, injectable supplements, and similar products
- Massage therapy
- Services provided by a chiropractor that are not within the scope of licensure for a chiropractor licensed in California
- Services provided by an acupuncturist that are not within the scope of licensure for an acupuncturist licensed in California
- Maintenance care (services provided to Members whose treatment records indicate that they have reached maximum therapeutic benefit)

## Definitions

**Acupuncture Services:** The stimulation of certain points on or near the surface of the body by the insertion of needles to prevent or modify the perception of pain or to normalize physiological functions (including adjunctive therapies, such as acupressure, cupping, moxibustion, or breathing techniques, when provided during the same course of treatment and in conjunction with acupuncture) when provided by an acupuncturist for the treatment of your Neuromusculoskeletal Disorder, nausea (such as nausea related to chemotherapy, postsurgical pain, or pregnancy), or pain (such as lower back pain, shoulder pain, joint pain, or headaches).

**ASH Plans:** American Specialty Health Plans of California, Inc., a California corporation.

**Chiropractic Services:** Services provided or prescribed by a chiropractor (including laboratory tests, X-rays, and chiropractic appliances) for the treatment of your Neuromusculoskeletal Disorder.

**Emergency Acupuncture Services:** Covered Acupuncture Services provided for the treatment of a Neuromusculoskeletal Disorder, nausea, or pain, which manifests itself by acute symptoms of sufficient severity (including severe pain) such that a reasonable person could expect the absence of immediate Acupuncture Services to result in serious jeopardy to your health or body functions or organs.

**Emergency Chiropractic Services:** Covered Chiropractic Services provided for the treatment of a Neuromusculoskeletal Disorder which manifests itself by acute symptoms of sufficient severity (including severe pain) such that a reasonable person could expect the absence of immediate Chiropractic Services to result in serious jeopardy to your health or body functions or organs.

**Neuromusculoskeletal Disorders:** Conditions with associated signs and symptoms related to the nervous, muscular, or skeletal systems. Neuromusculoskeletal Disorders are conditions typically categorized as structural, degenerative, or inflammatory disorders, or biomechanical dysfunction of the joints of the body or related components of the motor unit (muscles, tendons, fascia, nerves, ligaments/capsules, discs, and synovial structures), and related neurological manifestations or conditions.

**Participating Provider:** An acupuncturist who is licensed to provide acupuncture services in California and who has a contract with ASH Plans to provide Medically Necessary Acupuncture Services to you, or a chiropractor who is licensed to provide chiropractic services in California and who has a contract with ASH Plans to provide Medically Necessary Chiropractic Services to you.

# YOUR KAISER PERMANENTE COMBINED CHIROPRACTIC AND ACUPUNCTURE BENEFIT

## Definitions (continued)

**Urgent Acupuncture Services:** Acupuncture Services that meet all of the following requirements:

- They are necessary to prevent serious deterioration of your health resulting from an unforeseen illness, injury, or complication of an existing condition, including pregnancy.
- They cannot be delayed until you return to the Service Area.

**Urgent Chiropractic Services:** Chiropractic Services that meet all of the following requirements:

- They are necessary to prevent serious deterioration of your health, resulting from an unforeseen illness, injury, or complication of an existing condition, including pregnancy.
- They cannot be delayed until you return to the Service Area.

---

This is a summary and is intended to highlight only the most frequently asked questions about the chiropractic and acupuncture benefit, including cost shares. Please refer to the *Combined Chiropractic and Acupuncture Services Amendment of the Kaiser Foundation Health Plan, Inc., Evidence of Coverage* for a detailed description of the chiropractic and acupuncture benefits, including exclusions and limitations, Emergency Chiropractic Services, Emergency Acupuncture Services, Urgent Chiropractic Services, or Urgent Acupuncture Services.

Kaiser Foundation Health Plan, Inc. (Health Plan) contracts with American Specialty Health Plans of California, Inc. (ASH Plans) to make the ASH Plans network of Participating Providers available to you. You can obtain covered Services from any Participating Provider without a referral from a Plan Physician. Your Cost Share is due when you receive covered Services. Please see the definitions section of your *Combined Chiropractic and Acupuncture Services Amendment of the Kaiser Foundation Health Plan, Inc., Evidence of Coverage* for terms you should know.

## Nondiscrimination Notice

Kaiser Permanente does not discriminate on the basis of age, race, ethnicity, color, national origin, cultural background, ancestry, religion, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, marital status, physical or mental disability, source of payment, genetic information, citizenship, primary language, or immigration status.

Language assistance services are available from our Member Services Contact Center 24 hours a day, seven days a week (except closed holidays). Interpreter services, including sign language, are available at no cost to you during all hours of operation. We can also provide you, your family, and friends with any special assistance needed to access our facilities and services. In addition, you may request health plan materials translated in your language, and may also request these materials in large text or in other formats to accommodate your needs. For more information, call **1-800-464-4000** (TTY users call **711**).

A grievance is any expression of dissatisfaction expressed by you or your authorized representative through the grievance process. For example, if you believe that we have discriminated against you, you can file a grievance. Please refer to your *Evidence of Coverage or Certificate of Insurance* or speak with a Member Services representative for the dispute-resolution options that apply to you. This is especially important if you are a Medicare, Medi-Cal, MRMIP, Medi-Cal Access, FEHBP, or CalPERS member because you have different dispute-resolution options available.

You may submit a grievance in the following ways:

- By completing a Complaint or Benefit Claim/Request form at a Member Services office located at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* for addresses)
- By mailing your written grievance to a Member Services office at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* for addresses)
- By calling our Member Service Contact Center toll free at **1-800-464-4000** (TTY users call **711**)
- By completing the grievance form on our website at **kp.org**

Please call our Member Service Contact Center if you need help submitting a grievance.

The Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator will be notified of all grievances related to discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. You may also contact the Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator directly at One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

## Aviso de no discriminación

Kaiser Permanente no discrimina a ninguna persona por su edad, raza, etnia, color, país de origen, antecedentes culturales, ascendencia, religión, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, estado civil, discapacidad física o mental, fuente de pago, información genética, ciudadanía, lengua materna o estado migratorio.

La Central de Llamadas de Servicio a los Miembros brinda servicios de asistencia con el idioma las 24 horas del día, los siete días de la semana (excepto los días festivos). Se ofrecen servicios de interpretación sin costo alguno para usted durante el horario de atención, incluido el lenguaje de señas. También podemos ofrecerle a usted, a sus familiares y amigos cualquier ayuda especial que necesiten para acceder a nuestros centros de atención y servicios. Además, puede solicitar los materiales del plan de salud traducidos a su idioma, y también los puede solicitar con letra grande o en otros formatos que se adapten a sus necesidades. Para obtener más información, llame al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**).

Una queja es una expresión de inconformidad que manifiesta usted o su representante autorizado a través del proceso de quejas. Por ejemplo, si usted cree que ha sufrido discriminación de nuestra parte, puede presentar una queja. Consulte su *Evidencia de Cobertura (Evidence of Coverage)* o *Certificado de Seguro (Certificate of Insurance)*, o comuníquese con un representante de Servicio a los Miembros para conocer las opciones de resolución de disputas que le corresponden. Esto tiene especial importancia si es miembro de Medicare, Medi-Cal, el Programa de Seguro Médico para Riesgos Mayores (Major Risk Medical Insurance Program MRMIP), Medi-Cal Access, el Programa de Beneficios Médicos para los Empleados Federales (Federal Employees Health Benefits Program, FEHBP) o CalPERS, ya que dispone de otras opciones para resolver disputas.

Puede presentar una queja de las siguientes maneras:

- completando un formulario de queja o de reclamación/solicitud de beneficios en una oficina de Servicio a los Miembros ubicada en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía*)
- enviando por correo su queja por escrito a una oficina de Servicio a los Miembros en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía*)
- llamando a la línea telefónica gratuita de la Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**)
- completando el formulario de queja en nuestro sitio web en **kp.org**

Llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros si necesita ayuda para presentar una queja.

Se le informará al coordinador de derechos civiles de Kaiser Permanente (Civil Rights Coordinator) de todas las quejas relacionadas con la discriminación por motivos de raza, color, país de origen, género, edad o discapacidad. También puede comunicarse directamente con el coordinador de derechos civiles de Kaiser Permanente en One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

También puede presentar una queja formal de derechos civiles de forma electrónica ante la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights) en el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services) mediante el portal de quejas formales de la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights Complaint Portal), en [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) (en inglés) o por correo postal o por teléfono a: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (línea TDD). Los formularios de queja formal están disponibles en [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html) (en inglés).

## 無歧視公告

Kaiser Permanente禁止以年齡、人種、族裔、膚色、原國籍、文化背景、血統、宗教、性別、性別認同、性別表達、性取向、婚姻狀況、生理或心理殘障、付款來源、遺傳資訊、公民身份、主要語言或移民身份為由而歧視任何人。

會員服務聯絡中心每週七天24小時提供語言協助服務（節假日除外）。本機構在全部營業時間內免費為您提供口譯，包括手語服務。我們還可為您和您的親友提供使用本機構設施與服務所需要的任何特別協助。此外，您還可索取翻譯成您的語言的健康保險計劃資料，以及採用大號字體或其他格式的版本來滿足您的需求。若需更多資訊，請致電**1-800-757-7585**（TTY專線使用者請撥**711**）。

投訴指任何您或您的授權代表透過流程來表達不滿的做法。例如，如果您認為自己受到歧視，即可提出投訴。若需瞭解適用於自己的爭議解決選項，請參閱《承保範圍說明書》

（*Evidence of Coverage*）或《保險證明書》（*Certificate of Insurance*），或諮詢會員服務代表。如果您是 Medicare、Medi-Cal、MRMIP（Major Risk Medical Insurance Program, 高風險醫療保險計劃）、Medi-Cal Access、FEHBP（Federal Employees Health Benefits Program, 聯邦僱員健康保險計劃）或CalPERS會員，向會員服務代表諮詢尤其重要，因為您可能會有不同的爭議解決方式選擇。

您可透過以下途徑投訴：

- 在健康保險計劃服務設施的會員服務處填寫《投訴或福利索賠/申請表》，地址見《健康服務指南》（Your Guidebook）。
- 將書面投訴信郵寄到健康保險計劃服務設施的會員服務處（地址見《健康服務指南》（Your Guidebook）。
- 給我們的會員服務聯絡中心打免費電話，電話號碼是**1-800-757-7585**（TTY專線使用者請撥**711**）。
- 在我們的網站上填寫投訴表，網址是**kp.org**

如果您在投訴時需要協助，請致電我們的會員服務聯絡中心。

涉及人種、膚色、原國籍、性別、年齡或殘障歧視的一切申訴都將通知 Kaiser Permanente的民權事務協調員（Civil Rights Coordinator）。您也可與Kaiser Permanente的民權事務協調員直接聯絡，地址：One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612。

您還可以電子方式透過民權辦公室的投訴入口網站向美國健康與公共服務部民權辦公室（U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights）提出民權投訴，網址是 [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) 或者按照如下資訊採用郵寄或電話方式聯絡：U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697（TDD專線）。投訴表可從網站 [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html) 下載。

# Language Assistance Services

**English:** Language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. You can request interpreter services, materials translated into your language, or in alternative formats. Just call us at **1-800-464-4000**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). TTY users call **711**.

**Arabic:** خدمات الترجمة الفورية متوفرة لك مجاناً على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع. بإمكانك طلب خدمة الترجمة الفورية أو ترجمة وثائق للغتك أو لصيغ أخرى. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-800-464-4000** على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع (مغلق أيام العطلات). لمستخدمي خدمة الهاتف النصي يرجى الاتصال على الرقم (711).

**Armenian:** Ձեզ կարող է անվճար օգնություն տրամադրվել լեզվի հարցում՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր: Դուք կարող եք պահանջել բանավոր թարգմանչի ծառայություններ, Ձեր լեզվով թարգմանված կամ այլընտրանքային ձևաչափով պատրաստված նյութեր: Պարզապես զանգահարեք մեզ՝ **1-800-464-4000** հեռախոսահամարով՝ օրը 24 ժամ՝ շաբաթը 7 օր (տոն օրերին փակ է): TTY-ից օգտվողները պետք է զանգահարեն **711**:

**Chinese:** 您每週 7 天，每天 24 小時均可獲得免費語言協助。您可以申請口譯服務、要求將資料翻譯成您所用語言或轉換為其他格式。我們每週 7 天，每天 24 小時均歡迎您打電話 **1-800-757-7585** 前來聯絡（節假日休息）。聽障及語障專線 (TTY) 使用者請撥 **711**。

**Farsi:** خدمات زبانی در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته بدون اخذ هزینه در اختیار شما است. شما می توانید برای خدمات مترجم شفاهی، ترجمه جزوات به زبان شما و یا به صورت های دیگر درخواست کنید. کفایت در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته (به استثنای روزهای تعطیل) با ما به شماره **1-800-464-4000** تماس بگیرید. کاربران TTY با شماره **711** تماس بگیرند.

**Hindi:** बिना किसी लागत के दुभाषिया सेवाएँ, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन उपलब्ध हैं। आप एक दुभाषिये की सेवाओं के लिए, बिना किसी लागत के सामग्रियों को अपनी भाषा में अनुवाद करवाने के लिए, या वैकल्पिक प्रारूपों के लिए अनुरोध कर सकते हैं। बस केवल हमें **1-800-464-4000** पर, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन (छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है) कॉल करें। TTY उपयोगकर्ता **711** पर कॉल करें।

**Hmong:** Muajkwc pab txhais lus pub dawb rau koj, 24 teev ib hnuv twg, 7 hnuv ib lim tiam twg. Koj thov tau cov kev pab txhais lus, muab cov ntaub ntauv txhais ua koj hom lus, los yog ua lwm hom. Tsuas hu rau **1-800-464-4000**, 24 teev ib hnuv twg, 7 hnuv ib lim tiam twg (cov hnuv caiv kaw). Cov neeg siv TTY hu **711**.

**Japanese:** 当院では、言語支援を無料で、年中無休、終日ご利用いただけます。通訳サービス、日本語に翻訳された資料、あるいは資料を別の書式でも依頼できます。お気軽に **1-800-464-4000** までお電話ください (祭日を除き年中無休)。TTY ユーザーは **711** にお電話ください。

**Khmer:** ជំនួយភាសា គឺមានឥតអស់ថ្លៃដល់អ្នកឡើយ 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាអ្នកបកប្រែសំភារៈដែលបានបកប្រែទៅជាភាសាខ្មែរ ឬជាទម្រង់ផ្សេងទៀត។ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ **1-800-464-4000** បាន 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ (បិទថ្ងៃបុណ្យ)។ អ្នកប្រើ TTY ហៅលេខ **711**។

**Korean:** 요일 및 시간에 관계없이 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 서비스, 귀하의 언어로 번역된 자료 또는 대체 형식의 자료를 요청할 수 있습니다. 요일 및 시간에 관계없이 **1-800-464-4000** 번으로 전화하십시오 (공휴일 휴무). TTY 사용자 번호 **711**.

**Laotian:** ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາມີໃຫ້ໂດຍບໍ່ເສັງຄ່າ ແກ່ທ່ານ, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ທ່ານ ສາມາດຮ້ອງຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ, ໃຫ້ແປເອກະ ສານເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ. ພຽງ ແຕ່ໂທອາທິດເຮົາທີ່ **1-800-464-4000**, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ (ປິດວັນພັກຕ່າງໆ). ຜູ້ໃຊ້ສາຍ TTY ໂທ **711**.



**Navajo:** Saad bee áká'a'ayeed náhóló t'áá jiiik'é, naadiin doo bibaa' dji' ahéé'iikeed tsosts'id yiskáají damoo ná'ádleejji. Atah halne'é áká'adoolwołígíí jókí, t'áadoo le'é t'áá hóhazaadji hadilyaa'go, éí doodaii' nááná lá a'aa'ádaat'ehígíí bee hádadilyaa'go. Kojí hodiilnih **1-800-464-4000**, naadiin doo bibaa' dji' ahéé'iikeed tsosts'id yiskáají damoo ná'ádleejji (Dahodiyin biniiyé e'e'aahgo éí da'deelkaal). TTY chodeeyoolnígíí kojí hodiilnih **711**.

**Punjabi:** ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ, ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੱਖ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਬਸ ਸਿਰਫ ਸਾਨੂੰ **1-800-464-4000** ਤੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ (ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਫੋਨ ਕਰੋ। TTY ਦਾ ਉਪਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ **711** 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰਨ।

**Russian:** Мы бесплатно обеспечиваем Вас услугами перевода 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы можете воспользоваться помощью устного переводчика, запросить перевод материалов на свой язык или запросить их в одном из альтернативных форматов. Просто позвоните нам по телефону **1-800-464-4000**, который доступен 24 часа в сутки, 7 дней в неделю (кроме праздничных дней). Пользователи линии TTY могут звонить по номеру **711**.

**Spanish:** Contamos con asistencia de idiomas sin costo alguno para usted 24 horas al día, 7 días a la semana. Puede solicitar los servicios de un intérprete, que los materiales se traduzcan a su idioma o en formatos alternativos. Solo llame al **1-800-788-0616**, 24 horas al día, 7 días a la semana (cerrado los días festivos). Los usuarios de TTY, deben llamar al **711**.

**Tagalog:** May magagamit na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo. Maaari kang humingi ng mga serbisyo ng tagasalin sa wika, mga babasahin na isinalin sa iyong wika o sa mga alternatibong format. Tawagan lamang kami sa **1-800-464-4000**, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo (sarado sa mga pista opisyal). Ang mga gumagamit ng TTY ay maaaring tumawag sa **711**.

**Thai:** เรามีบริการล่ามฟรีสำหรับคุณตลอด 24 ชั่วโมงทุกวันตลอดชั่วโมงทำการของเราคุณสามารถขอให้ล่ามช่วยตอบคำถามของคุณที่เกี่ยวกับความคุ้มครองการดูแลสุขภาพของเราและคุณยังสามารถขอให้มีการแปลเอกสารเป็นภาษาที่คุณใช้ได้โดยไม่มีค่าบริการเพียงโทรหาเราที่หมายเลข **1-800-464-4000** ตลอด 24 ชั่วโมงทุกวัน (ปิดให้บริการในวันหยุดราชการ) ผู้ใช้ TTY โปรดโทรไปที่ **711**

**Vietnamese:** Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí cho quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ thông dịch, tài liệu phiên dịch ra ngôn ngữ của quý vị hoặc tài liệu bằng nhiều hình thức khác. Quý vị chỉ cần gọi cho chúng tôi tại số **1-800-464-4000**, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần (trừ các ngày lễ). Người dùng TTY xin gọi **711**.